Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:44

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Podobne jest ― Królestwo ― Niebios skarbowi ukrytemu w ― polu. ― Znalazłszy człowiek ukrył i z ― radości jego odchodzi i sprzedaje ile ma i kupuje ― pole owo. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Znów podobne jest Królestwo Niebios skarbowi który jest ukryty w polu który znalazłszy człowiek ukrył i z radości jego odchodzi i wszystkie ile ma sprzedaje i kupuje pole to |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Królestwo Niebios\* podobne jest do skarbu\*\* ukrytego\*\*\* w roli,\*\*\*\* który człowiek znalazł, ukrył i z radości idzie, sprzedaje wszystko, co ma, i kupuje tę rolę.\*\*\*\*\* \*\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Podobne jest królestwo niebios skarbowi ukrytemu w polu, który znalazłszy człowiek ukrył, i z radości jego odchodzi, i sprzedaje wszystko, ile ma, i kupuje pole owo. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Znów podobne jest Królestwo Niebios skarbowi który jest ukryty w polu który znalazłszy człowiek ukrył i z radości jego odchodzi i wszystkie ile ma sprzedaje i kupuje pole to |

1. 1) <x>470 13:33</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 6:20</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 11:25</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>470 13:38</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Znaczenie Przypowieści o skarbie ukrytym w roli : Panowanie Boga obejmuje każdą sferę życia. Jak nie można mieć jabłek bez jabłoni, węgla bez kopalni, a medalu bez zawodów, tak nie można mieć Chrystusa bez „czarnej misyjnej roboty” (<x>540 4:7-15</x>). [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) <x>240 4:7</x>; <x>470 19:21</x>; <x>490 12:33</x>; <x>490 14:33</x>; <x>570 3:7-8</x>; <x>610 6:19</x>; <x>730 3:18</x> [↑](#footnote-ref-7)